

**Verwaltung**  
Korrekte Stimmabgabe

**Vereine**  
Blutspendeaktion

**Diverses**  
Die Apotheke <vor der Haustüre>



*thema:*  
**Werke**



## Sennhütte Thal

Sennhütte Familie Fuhrer  
Dorfstrasse 4 9425 Thal  
Tel. 071 888 29 53  
www.sennhuetten-thal.ch

**Dorfladen** für Ihre  
täglichen Einkäufe



### Salatsauce

Hausgemachte Salatsaucen in den  
Varianten französisch (5 dl Fr. 5.90),  
italienisch (5 dl Fr. 5.90)  
und die leichte nach Hansis Rezept  
(5 dl Fr. 5.40).



### Chäs-Spätzli

Frische Eier-Spätzli nach Haus-  
macherart (500 g Fr. 5.50)  
und Sennhütte-Käsemischung  
für Spätzli mit Appenzeller oder  
Räskäse (250 g Fr. 7.40) –  
eine harmonische Delikatesse.



### Chäsfladen

Feinste Käsemischung –  
mit Appenzeller oder Räskäse –  
für einen urchigen Chäsfladen  
(280g Fr. 6.90). Das Rezept dazu  
erhalten Sie in der Sennhütte.

## Sennhütte

Das Sennhütte-Team freut sich auf Ihren  
Besuch und dankt für Ihren Einkauf.



Wir sind für Sie da:

Mo – Fr 0730 – 1215 1400 – 1830  
Sa 0730 – 1500 durchgehend



## Langenegger Heizungen

Oberbrenden 764, 9426 Lutzenberg

24h Service

www.langenegger-heizungen.ch • Natel: 079 407 26 34

## VSCI Carrosserie Spritzwerk

**Thomas Hotz**

9426 Lutzenberg Telefon 071 880 00 20  
9424 Rheineck Telefon 071 880 00 21

- Autoglas • Unfallschäden • Rostschäden
- Spritzwerk • Oldtimer • Leihwagen

carrosserie.hotz@bluewin.ch  
www.carrosserie-hotz.ch



### Polarity Therapie

wird von den meisten  
Zusatzversicherungen anerkannt

ganzheitliche Körpertherapie, Gespräche, Ernährung  
und Bewegung - für das innere und äussere Gleichgewicht

**Termine nach Vereinbarung** - ich freue mich auf Sie!

www.insel-der-gesundheit.ch

Insel der Gesundheit - Malima M. Vetsch, dipl. Polarity-Therapeutin, 9426 Lutzenberg  
Haufen 369 071 880 03 54 079 306 58 53 info@insel-der-gesundheit.ch

## ELEKTRO FREI RHEINTAL AG

Starkstrom – Schwachstrom – Telematik

www.elektro-frei.ch

Unterdorfstrasse 94  
9443 Widnau  
Tel. 071 727 80 80

Schöntalstrasse 1a  
9450 Altstätten  
Tel. 071 750 04 44

Thalerstrasse 51  
9424 Rheineck  
Tel. 071 888 56 66

Hauptstrasse 80  
9658 Wildhaus  
Tel. 071 999 94 44

## PEBA Gerüste AG

Schaffhausen

St. Gallen • Wienacht

www.peba-ag.ch

*Sicheres Arbeiten  
in jeder Höhe*

## Geschätzte Leserinnen und Leser

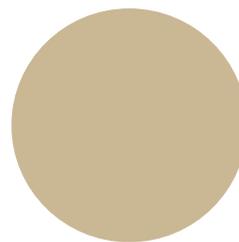
Mit der hauchdünnen Ablehnung des Baurechtsvertrags zwischen der Gemeinde und der Firma Fortimo AG, St.Gallen, welcher zum Inhalt hatte, auf dem Areal des Seniorenwohnheims Brenden ein neues Altersheim mit altersgerechten Wohneinheiten zu planen und zu realisieren, wurden 49,1% der für ein Ja stimmenden Bevölkerung, mitsamt dem Gemeinderat überrascht. Wie es zum Thema «Wohnen im Alter» in der Gemeinde Lutzenberg weitergeht, wird die Zukunft zeigen. Sicher ist hingegen, dass der Betrieb im jetzigen Seniorenwohnheim spätestens im Jahr 2025 enden wird, da die kantonalen Vorgaben dannzumal nicht mehr erfüllt werden können.

Das Thema dieser «fokus»-Ausgabe widmen wir den technischen Diensten in unserer Gemeinde, den sogenannten «Werken». Damit Sie, liebe Leserinnen und Leser, heute und auch in Zukunft warm duschen können, sorgt ein grosser Stab an Fachkräften im Hintergrund.



Seit nunmehr einem Jahr bestimmt ein Virus unser Leben und schränkt uns in vielen Gewohnheiten und Freiheiten ein. Nicht auszudenken, wenn die Strom-, Gas- oder Wasserversorgung in diesen ausserordentlichen Zeiten nicht funktionieren würde. Solche Szenarien, resp. entsprechende Notkonzepte, gehören bei unseren Energie-Lieferanten und der gemeindeeigenen Wasserversorgung jedoch seit jeher zum Versorgungsplan. Die einwandfreie Versorgung mit Strom, Gas und Wasser hat erste Priorität.

Die Elektrizitätsversorgung ist in Lutzenberg vor allem von unserem Stromlieferanten, der St.Gallisch-Appenzellischen Kraftwerke AG (SAK), abhängig. Sollte diese nicht mehr in der Lage sein, den Strom zu liefern, liegt Lutzenberg im Dunkeln, laufen die Heizungen nicht mehr und das Wasser bleibt kalt. Letzteres allerdings nur, wenn die Wasserversorgung nicht in der Lage ist, die Pumpen durch den Einsatz einer Motorspritze der Feuerwehr zu ersetzen. Wir sehen also: Was für uns zur Normalität geworden ist, kann beim Weg- bzw. Ausfall schnell zum grossen Problem werden.



« Die einzige Möglichkeit,  
Veränderung herbei zu führen,  
ist es, wählen zu gehen.  
Die Menschen haben  
die Verantwortung »

Paul Wellstone

Eine wesentliche Voraussetzung für eine hohe Versorgungssicherheit bilden daher vorausschauende Investitionen in das Versorgungsnetz. Dies gilt für die Stromlieferantin SAK AG, die Gaslieferantin GRAVAG Energie AG und für unsere eigene Wasserversorgung.

Ende Mai 2021 endet nach 12 Jahren meine Mitarbeit im Gemeinderat Lutzenberg. Meine Motivation und der Wunsch, die Gemeinde und deren Bewohnerinnen und Bewohner kennen und schätzen zu lernen hat sich für mich als Zuzüger vollumfänglich erfüllt. Die spannenden und vielfältigen Aufgaben im Gemeinderat haben meinen Horizont im positiven Sinne erweitert, auch wenn nicht alle Wünsche in Erfüllung gingen, oder der Volkswille einen anderen Weg vorgab. Nichtsdestotrotz, kalt duschen soll ja bekanntlich gesund sein ...

*Ihnen alles Gute!*

*Peter Schalch*

### Impressum

Redaktion Maria Heine Zellweger, Peter Schalch, Doris Herzig,  
Sabrina Obertüfer, Simona Maiorana  
fokus@lutzenberg.ch

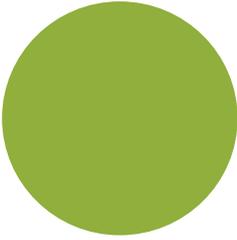
Inserate Gemeindeverwaltung, Gitzbüchel 192, 9426 Lutzenberg  
hans.kuenzler@lutzenberg.ar.ch

Gestaltung TypoRenn, 9052 Niederteufen, prenn@typorenn.ch

Druck Appenzeller Druckerei, 9100 Herisau

Redaktionsschluss ist jeweils am 10. des Vormonats

Titelbild Peter Schalch



## Energieträger Gas mit guter Öko-Bilanz

Insgesamt 160 Liegenschaften sind auf unserem gesamten Gemeindegebiet an das von der GRAVAG Energie AG, St. Margrethen, erstellte und betriebene Gasnetz angeschlossen, was einer Anschlussdichte von stolzen 40 % entspricht.

Das heute rund 10 km lange, unterirdisch verlegte Gasnetz – anfänglich aus Gussrohren – wurde von der GRAVAG in den 1990er Jahren komplett saniert und auf sichere Kunststoffrohre umgerüstet. Dadurch konnte der Netzdruck auf 100 mbar erhöht werden, was zu einer hohen und flexiblen Kapazität im Netz führte.

Die relativ hohe Anschlussdichte ist darauf zurückzuführen, dass die Gemeinde Lutzenberg über eine sehr grosse Anzahl an Altliegenschaften verfügt. Diese energietechnisch auf den heutigen Stand der Anforderungen, wie z. B. bei Neubauten, zu bringen, ist einerseits sehr kostspielig, andererseits auch nicht überall realisierbar. Dies vor allem bei geschützten Bauten. Diese Tatsache hat ergeben, dass sich die Gasheizung in den vergangenen Jahrzehnten in der Gemeinde Lutzenberg wie auch im gesamten Appenzellerland, als ideale Alternative zu einer Ölheizung (Platzbedarf), oder als Ersatz einer Holzfeuerung (Kachelofen) etabliert hat.

Der grosse Gaslieferant Russland liefert per Pipeline das Gas an die Europäische Union, welche mit anderen EU-Staaten wie Norwegen oder Frankreich den restlichen Gasbedarf beisteuert. Die Schweiz und damit auch die GRAVAG Energie AG bezieht das Gas aus der Europäischen Union über den Gasmarkt, ähnlich dem Strommarkt. Der Gasverbrauch ist «winterlastig», wie uns Christian Egger, Bereichsleiter Kundensupport bei der GRAVAG erklärt. Dies ist auf die hauptsächlichliche Verwendung von Gas als Heizenergie und zur Warmwasser-Aufbereitung im Privathaushaltsbereich zurückzuführen. Nur ein kleiner Bedarf wird



Das Foto zeigt links Christian Egger (Kundensupport) und rechts Giuseppe De Martis (Netz/Technik).

zum ganzjährigen Betrieb von Warmwasser-Boilern oder für die Industrie benötigt. Kochen mit Gas, früher eine gängige Anwendung, wird im Privathaushalt kaum mehr praktiziert. Einzig im Gastro-Bereich, wo es schnell gehen muss, wird noch oft mit Gas gekocht.

Gegenüber einer Ölheizung weist das Heizen mit Gas eine um 40 % bessere Öko-Bilanz auf. Noch umweltbewusster kann mit Biogas, welches prozentual dem Erdgas zugemischt wird, gewirtschaftet werden. Wer für sein gutes Gewissen auch etwas höhere Kosten in Kauf zu nehmen bereit ist, kann von der GRAVAG zu 100 % Biogas beziehen. Es liegt also an den Verbrauchern, wieviel diese an eine gute Öko-Bilanz investieren möchten oder eben können.

Peter Schalch

## Jetzt Heizung erneuern und sparen!

Änderung  
Energie-  
gesetz

Wer jetzt handelt, spart viel Geld\* und profitiert von einer erstklassigen, kostenlosen Beratung.

**Zusammen finden wir Ihre optimale Heizungs-  
lösung. Rufen Sie an: 071 747 10 10**

\*) abhängig vom beheizten Objekt

[www.gravag.ch](http://www.gravag.ch)

**gravag**  
ENERGIE



# Das Gemeindewasserwerk sorgt für Trinkwasser

In der Schweiz gibt es rund 3000 eigenständige Wasserversorgungen. Der Grund dafür liegt darin, dass die Trinkwasserversorgung in den Kompetenzbereich der Kantone fällt, welche den Versorgungsauftrag an die Gemeinden weiterdelegieren. Diese haben in der Ausgestaltung erhebliche Entscheidungsfreiheiten, da diesbezüglich gesetzliche Regelungen fehlen.

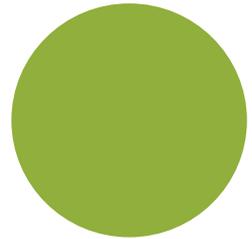
Die Aufgaben des Kantons erstrecken sich vorwiegend auf die Oberaufsicht und Koordination. Zusätzlich muss er den generellen Wasserversorgungsplan (GWP) der einzelnen Gemeinden genehmigen. Im Weiteren besteht eine gesetzliche Kontrolle durch das Kantonale Labor, welches die Wasserqualität, nebst der Selbstkontrolle durch den von der Gemeinde bestellten Wasserwart, zweimal jährlich durchführt.

Die Wasserversorgung Lutzenberg beliefert sämtliche Haushalte und Gewerbebetriebe auf unserem Gemeindegebiet mit Trinkwasser von ausgezeichneter Qualität. Nebst 20% Wasser aus Quelfassungen, bezieht unsere Gemeinde den Wasserbedarf aus dem Bodensee über die Gemeinde Thal (für Haufen/Brenden/Hof) und Rorschacherberg (für Wienacht-Tobel). Über Pumpwerke werden unsere Reservoirs Eggass und Fuchsacker, sowie das Reservoir Sack in Wienacht gespeist. Zu den Installationen der gemeindeeigenen Wasserversorgung zählen nebst den Reservoirs und Quelfassungen, verschiedene Pumpwerke und das gesamte Verteilnetz, dazu die Hydrantenanlagen für den Feuerwehrdienst. Dem laufend aktualisierten und guten Zustand der Gewerke wird ein grosses Augenmerk geschenkt, damit eine höchstmögliche Betriebs- und Versorgungssicherheit gewährleistet werden kann. So wird als Beispiel das Leitungsnetz im Zuge von Strassenbau-Arbeiten parallel erneuert und auf den aktuellen Stand der Technik gebracht. Durch Ausbau, Sanierungen und Unterhalt werden die Anlagen gezielt im Wert erhalten. Eine dem wichtigsten Lebensmittel Wasser und dem Gesetz entsprechende Qualitätskontrolle garantiert zu jeder Zeit einwandfreies und gesundes Trinkwasser.

Die Wasserversorgung Lutzenberg organisiert sich in der Betriebskommission Wasserversorgung, deren Präsidium Vize-Gemeindepräsidentin Esther Albrecht zeichnet. Nebst vier weiteren Kommissionsmitgliedern fungiert der erfahrene Fachmann Kurt Käch als langjähriger Wasserwart. Er ist für den gesamten Betrieb



Reservoir Sack: Die Versorgung von Wienacht wird durch den Neubau sichergestellt.



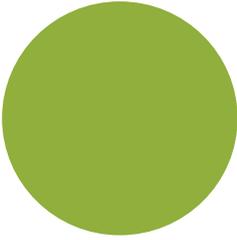
verantwortlich. Dieser wird seit dem vor rund 10 Jahren erstellten Neubau des Reservoirs Fuchsacker, vollelektronisch über ein Computersystem gesteuert. Dem Wasserwart ist es möglich, dieses sogar per Handy einzusehen und zu bedienen, wodurch allfällige Störungen sofort erkannt und angegangen werden können. Ein Rohrleitungsbruch bereitet Kurt Käch weniger Probleme, als z. B. eine Wasserverschmutzung oder gar ein Stromausfall.

Es sei daher zu hoffen, dass möglichst keines dieser Szenarien eintreten wird und die Lutzenberger Bevölkerung auch in Zukunft dauerhaft mit Wasser in bester Qualität beliefert werden kann.

*Peter Schalch*



Kurt Käch an seinem Arbeitsplatz im Reservoir Fuchsacker.



## Der Strom kommt aus der Steckdose...

Währenddem verschiedene andere Gemeinden zur Zeit der landesweiten Elektrifizierung ihre gemeindeeigenen Elektrizitätswerke installierten, war für die Gemeinde Lutzenberg, aufgrund der relativ niedrigen Anzahl an Haushalten, wenigen Gewerbebetrieben und praktisch keinem Industriebetrieb klar, diesen Dienst an einen grossen Anbieter abzugeben.

Die SAK (St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG), im Jahre 1914 gegründet, wurde Partner und Stromlieferant unserer Gemeinde und ist dies auch heute noch. Bis jedoch der Strom bei jeder Verbraucherstelle aus der Steckdose kam, brauchte es grosse Anstrengungen seitens des Stromlieferanten (SAK), wie auch seitens der Gemeinde. Von den Unterwerken, wie z.B. Staad oder Rheineck, mussten Leitungen zu den Trafostationen in der Gemeinde, z. B. in den Hellbüchel oder nach Vorderbrenden, gezogen werden. Ab den Trafostationen verliefen die Freileitungen über hölzerne Masten, im Volksmund «Telefonstangen» genannt, zu den verschiedenen Liegenschaften.

Heute existieren bei uns nur noch sehr wenige Freileitungen, wie beispielsweise vom Unterwerk Staad zur Trafostation Hellbüchel und einem Abzweiger nach Wianacht. In ein paar Jahren werden auch diese verkabelt, d. h. im Boden verlegt sein.

Die SAK versorgt in unserer Gemeinde aktuell 706 Kunden im Haushaltssegment mit Strom. Diese haben im Jahr 2020 rund 4 Gigawattstunden elektrischen Strom von der SAK bezogen. Der Durchschnitt pro Haushalt liegt somit bei rund 5800 Kilowattstunden. Die Lutzenberger Bevölkerung hat die Möglichkeit aus drei verschiedenen Stromqualitäten auszuwählen. Der Standard, als «Naturstrom basic» bezeichnet, beinhaltet 93,5% Strom aus heimischer Wasserkraft und 6,5% aus Photovoltaik-Anlagen. Als «Graustrom» wird Elektrizität aus 100% Atomkraft bezeichnet. Wer auf die Zukunft setzt und dafür auch etwas mehr bezahlen kann, wählt «Naturstrom Star» aus 40% Photovoltaik, 50% heimischer Wasserkraft und 10% aus Windenergie und Biomasse. Gemessen wird der Stromverbrauch mit Hilfe des in jeder Liegenschaft installierten sogenannten Smart-Meter per Fernablesung.

Die Strompreisgestaltung richtet sich grundsätzlich nach den Marktpreisen bei der Energiebeschaffung, diese sind zur Zeit leicht am Ansteigen. Weitere Einflüsse sind politischer Natur. Dies wird im Zusammenhang mit der Einführung des Energiesetzes ebenfalls einen Einfluss auf die Strompreise haben.



Es brauchte grosse Anstrengungen, bis der Strom aus der Steckdose kam.

Bezüglich der Netzinfrastruktur in unserer Gemeinde attestiert die SAK, dass diese auf einem guten Stand der Technik ist und laufend überprüft wird. Schwachstellen werden eruiert und zweckmässig erneuert. In der Gemeinde Lutzenberg sind in den vergangenen Jahren mehrere 100 000 Franken in die Sanierung von Netzen investiert worden.

Falls es unerwartet trotzdem zu einem Stromunterbruch kommen sollte, garantiert der 24-Stunden-Pikettdienst der SAK, während 7 Tagen eine schnellstmögliche Behebung, damit der Strom wieder ungehindert aus der Steckdose kommt.

*Peter Schalch*



SAK-Leitungen Oberbrenden

## Neue Leiterin Meldewesen

Mein Name ist Matea Humljan und ich wohne in der Gemeinde Salmsach am Bodensee. Meine Lehre habe ich bei der Gemeindeverwaltung Egnach absolviert. Danach sammelte ich in der Privatwirtschaft Berufserfahrungen.

Meine Motivation zur Gemeindeverwaltung zurück zu kehren, steigerte sich, als ich das Stelleninserat «Leiterin Meldewesen» bei der Einwohnerkontrolle Lutzenberg las. Lutzenberg kenne ich von meinen Motorradtouren ins Appenzellerland. Das grosse Spektrum auf der Gemeinde Lutzenberg interessiert mich sehr. Deshalb freue ich mich auf die Herausforderungen und die tolle Zusammenarbeit mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, sowie den persönlichen Kundenkontakt mit der Bevölkerung von Lutzenberg und Wienacht-Tobel.



In meiner Freizeit verbringe ich viel Zeit mit meinem Hund und gehe bei warmen Tagen gerne auf einen Ausflug mit meinem Motorrad. Somit wird man mich, bei schönen Tagen mit meinem roten Flitzer wiedererkennen.

Ich fühle mich sehr geehrt die Stelle von Doris Herzig zu übernehmen. Die Arbeit werde ich mit grosser Freude weiterführen.

Jetzt sind bereits einige Monate vergangen und ich bin sehr erfreut und dankbar, dass ich so herzlich in der Gemeinde aufgenommen wurde.

Matea Humljan

## Öffnungszeiten und Pikettdienst über die Oster-, Auffahrts- und Pfingsttage

Die Schalter der Gemeindeverwaltung bleiben, wie in den vergangenen Jahren, von **Gründonnerstag, 1. April 2021 ab 12.00 Uhr** bis und mit **Ostermontag, 5. April 2021** geschlossen.

Am Freitag nach Auffahrt, **14. Mai 2021**, sowie am Pfingstmontag, **24. Mai 2021**, bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung ebenfalls **geschlossen**.

Während diesen Feiertagen wird für die Meldung von Todesfällen ein Pikettdienst bereit gestellt. Das Bestattungsamt ist über die Oster-, Auffahrts- und Pfingsttage, sowie an Wochenenden unter der Telefonnummer 076 561 60 18 erreichbar.

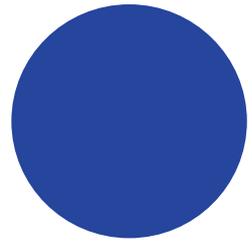
Gemeindekanzlei

### Naturheilpraxis sportivo

**Cornelia Krapf-Rütimann**  
kant. appr. Heilpraktikerin  
Therapeutin mit eidg. Diplom

Brenden 309, Lutzenberg  
Mobile +41 (0)79 436 03 36  
[www.praxis-sportivo.ch](http://www.praxis-sportivo.ch)

Bioresonanz | Massagen | Kräuterheilkunde | Seminare



## Wir gratulieren

### 80. Geburtstag

**Reichmuth, Werner Martin Josef**  
Hellbüchel 261, 9426 Lutzenberg  
2. April 1941

## Todesfall

### • Schilling Roman

gestorben am 15. Februar 2021 in  
Wienacht-Tobel AR, geboren 1971,  
wohnhaft gewesen in Wienacht-  
Tobel AR

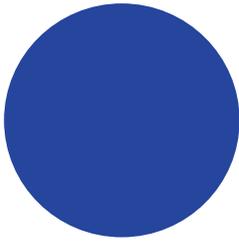
## Sanierungen Wertstoff- sammelstelle und Hofstrasse

Die Wertstoffsammelstelle Almends-  
berg in Walzenhausen wird saniert.

Der Betrieb wird während der Bau-  
phase (April bis September 2021)  
weitgehend eingestellt. Detailliertere  
Infos erfahren Sie zu gegebener Zeit  
via Flugblatt und Homepage.

Die Appenzellerstrasse in Rheineck  
wird demnächst ebenfalls saniert.  
Geplant ist eine Umleitung des Ver-  
kehrs über die Hofstrasse. Diese wird  
frühzeitig durch das Kant. Tiefbauamt,  
Werkhof Heiden, signalisiert.

Bau- und Umweltschutzkommission



## Unentgeltliche Rechtsauskunft des Appenzellischen Anwaltsverbandes

Der Anwaltsverband des Kantons Appenzell A.Rh. bietet jeweils am ersten Mittwoch des Monats eine unentgeltliche Rechtsauskunft an, welche auch die Bewohner der umliegenden Gemeinden in Anspruch nehmen können.

**Ort:** im Parterre  
des Gemeindehauses Heiden  
**Zeit:** 17.00–18.30 Uhr

Die nächsten Termine sind:

- Mittwoch, 7. April 2021
- Mittwoch, 5. Mai 2021
- Mittwoch, 2. Juni 2021

## Wie stimme ich richtig ab

Die Gemeindekanzlei als zuständiges Amt für die korrekte Durchführung von Wahlen und Abstimmungen, stellt vermehrt fest, dass die Stimm- und Wahlzettel nicht im mitgelieferten und verschlossenen Stimmcouvert eintreffen. Dieses muss bei brieflicher Abstimmung / Wahl zusammen mit der Stimmkarte im Rücksendeumschlag entweder der Post übergeben oder in den Abstimmungsbriefkasten gelegt werden.

Auch im Hinblick der coronabedingten Absage der Jungbürgerfeier vom letzten Herbst, verweist die Gemeindekanzlei an dieser Stelle auf die korrekte Abgabe von Wahlen und Abstimmungen.

### So stimmen und wählen Sie richtig

#### Bei brieflicher Stimm- und Wahlabgabe

- Die Stimm- und Wahlzettel müssen zwingend in den kleinen weissen Umschlag mit der Aufschrift «Stimmcouvert» gelegt werden.
  - Das Stimmcouvert muss zwingend verschlossen werden.
  - Zusammen mit dem Stimmrechtsausweis/Stimmkarte wird das «Stimmcouvert» in das grosse Rücksendecouvert (mit dem grossen Fenster) an die Gemeindekanzlei Lutzenberg geschickt.
- Die Portokosten werden von der Gemeinde Lutzenberg übernommen.

#### Bei persönlicher Stimm- und Wahlabgabe an der Urne

- Die Stimm- und Wahlzettel im kleinen weissen Umschlag mit der Aufschrift «Stimmcouvert» persönlich in die Urne legen. Der Umschlag muss nicht verschlossen werden.
- Der Stimmrechtsausweis/Stimmkarte wird der anwesenden Urnenaufsicht übergeben.

Die Stimmrechtsausweise/Stimmkarten müssen weder bei der brieflichen noch bei der persönlichen Abstimmung/Wahl unterschrieben sein.

Gemeindekanzlei

## In eigener Sache

Das Redaktionsteam  
sucht schreibbegabte Verstärkung.

Sind Sie interessiert, am vierteljährlich  
erscheinenden «fokus» mitzuwirken?

Dann melden Sie sich  
bei der Gemeindeschreiberin,  
Simona Maiorana unter 071 886 70 82.



Meine erste Bank.

Bahnhofstrasse 52, 9424 Rheineck  
Telefon 071 888 52 88, sgkb.ch



St.Galler  
Kantonalbank

# Handänderungen (970a ZGB) Dezember 2020 bis Februar 2021

## 2. 12. 2020

Oberstrass Horst Rudolf und Ceriani Monika Lydia, Lutzenberg, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , Erwerb 1.7.2003/17.1.2005, an Stetka Philipp und Claudia, Lutzenberg, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , GB Nr. 427, Wohnhaus Nr. 612, 986 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Hellbüchel; GB Nr. 436, Garagengebäude Nr. 593, 42 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Hellbüchel; GB Nr. 902, Garagengebäude Nr. 739, 53 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Hellbüchel

## 10. 12. 2020

Müller Erich René, Lutzenberg, Erwerb 27.6.1977/3.5.1995, an Erpf-Blank, Sebastian und Lorena Jacqueline, Rorschacherberg, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , GB Nr. 956, Wiese, Weide, Gartenanlage, fließendes Gewässer, Unterstand, 870 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Brenden

## 22. 12. 2020

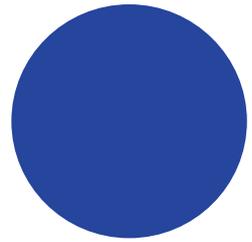
Guidon Estates AG, Rotkreuz, Erwerb 6. 12. 2018, an Giurgola-Bächtold Michele Luca und Livia Laura, Rheineck, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , STWE Nr. S5039, Sonderrecht an 4  $\frac{1}{2}$ -Zimmerwohnung,  $\frac{132}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 412, Haufen; STWE Nr. S5050, Sonderrecht an Einzelgarage,  $\frac{5}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 412, Haufen; STWE Nr. S5055, Sonderrecht an Privatkeller,  $\frac{1}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 412, Haufen; STWE Nr. S5058, Sonderrecht an Privatkeller,  $\frac{1}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 412, Haufen; STWE Nr. S5059, Sonderrecht an Abstellplatz,  $\frac{0,5}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 412, Haufen

## 5. 1. 2021

Amagvi Erste AG, Zug, Erwerb 28. 11. 2017, an Strahl-Spanhacker Angela Edeltaud, Seefeld, Deutschland, STWE Nr. S5175, Sonderrecht an 3  $\frac{1}{2}$ -Zimmerwohnung,  $\frac{61}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 711, Tan; ME Nr. M10069,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan; ME Nr. M10070,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan

## 29. 1. 2021

Amagvi Erste AG, Zug, Erwerb 28. 11. 2017, an Keller Jean-Philippe Antoine und Beermann Bettina, Näfels, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , STWE Nr. S5171, Sonderrecht an 3  $\frac{1}{2}$ -Zimmerwohnung,  $\frac{65}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 711, Tan; ME Nr. M10030,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan; ME Nr. M10031,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan



## 3. 2. 2021

Amagvi Erste AG, Zug, Erwerb 28. 11. 2017, an Boehrer Beat und Blank Nicole Julia Beatrice, St. Margrethen, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , STWE Nr. S5176, Sonderrecht an 3  $\frac{1}{2}$ -Zimmerwohnung,  $\frac{52}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 711, Tan; ME Nr. M10073,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan; ME Nr. M10074,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan

## 9. 2. 2021

Amagvi Erste AG, Zug, Erwerb 28. 11. 2017, an Keller Jean-Philippe Antoine und Beermann Bettina, Näfels, ME zu je  $\frac{1}{2}$ , STWE Nr. S5172, Sonderrecht an 3  $\frac{1}{2}$ -Zimmerwohnung,  $\frac{53}{1000}$  Miteigentum an GB Nr. 711, Tan; ME Nr. M10028,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan; ME Nr. M10029,  $\frac{1}{66}$  Miteigentum an GB Nr. 949, Autoabstellplatz, Tan

Werde deine Rückenschmerzen los!

Mit Hypnose gegen Angst und Phobien!

Jetzt persönlichen Termin vereinbaren:

079 468 09 28 oder

praxisvonkopfbisfuss@gmail.com

Massagebehandlung ab Fr. 35.–

Hypnose Erstbehandlung Fr. 180.–



Sonja Züst

Dipl. Gesundheitsmasseurin

Hypnotherapeutin

Buechstiggass 1a

9422 Buechen-Staad

 **DAS VELO-CENTER**

**NEU**  
mehr Auswahl  
auf rund  
**1500m<sup>2</sup>**

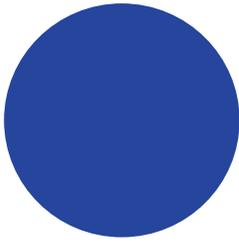
**Wir sind umgezogen!**

Friedberg 234 – 9427 Wolfhalden  
(Firmengelände HWB)

071 891 22 19 – [www.dasvelocenter.ch](http://www.dasvelocenter.ch)

bis zu  
**-50%**  
Rabatt auf  
Aktions-Velos

Öffnungszeiten Di – Fr 9 – 12 und 13 – 18 Uhr Sa 9 – 16 Uhr



## Einstellung des Flexi-GA der SBB

Die Gemeinde Lutzenberg hat bis anhin zwei SBB-Tageskarten pro Tag für Einheimische und Auswärtige angeboten. Im Zuge der Budgetberatung für das Jahr 2021, hat der Gemeinderat beschlossen, den Verkauf der Tageskarten per 30. April 2021 einzustellen.

Hauptgrund dafür sind die jährlich zu verbuchenden Verluste im Bereich Tageskartenverkauf. Im letzten Jahr hat Corona einen grossen Beitrag am Defizit geleistet. Der Gemeinderat ist enttäuscht, dass die SBB den Gemeinden diesbezüglich nicht entgegengekommen ist (im Gegensatz zu den GA-Besitzern).

Im Weiteren kann festgehalten werden, dass es sich beim Tageskartenverkauf nicht um ein Kerngeschäft der Gemeinde handelt. Im Schnitt wurde in den letzten Jahren rund ein Drittel aller verkaufter Tageskarten an nicht in der Gemeinde wohnhafte Personen verkauft. Ein weiterer Drittel konnte gar nicht verkauft werden. Sollten sich die Rahmenbedingungen künftig wieder lukrativer zeigen, wird der Gemeinderat eine allfällige Wiedereinführung prüfen.

Gemeindekanzlei

## Bewilligte Projekte Dezember 2020 bis Februar 2021

- Integralus Partner AG, Multergasse 14, 9001 St. Gallen  
Abbruch Wohnhaus, Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Parz. Nr. 747, Unterwienacht, 9405 Wienacht-Tobel
- Gravag Energie AG, Industriestrasse 21, 9430 St. Margrethen  
Neubau Hauszuleitung Erdgas, Parz. Nr. 841/843, Unterer Kapf, 9405 Wienacht-Tobel
- Hobi Irene, Grund 425, 9405 Wienacht-Tobel  
Ersatz Gasheizung, Parz. Nr. 611, Grund 425, 9405 Wienacht-Tobel
- Stump Marcel und Yuliya, Hof 387, 9426 Lutzenberg  
Einbau Dachfenster, Ersatz Heizung durch Wärmepumpe, Neugestaltung Vorplatz, Parz. Nr. 287, Hof 387, 9426 Lutzenberg
- Hutter Michael, Unterwienacht 46, 9405 Wienacht Tobel  
Ersatz Gasheizung, Parz. Nr. 851, Unterwienacht 46, 9405 Wienacht-Tobel
- Siegenthaler Alfred und Margareta, Zürcherstrasse 17, 8952 Schlieren  
Ersatz Elektrospeicher durch Holzofen, Parz. Nr. 647, Wienacht 2, 9405 Wienacht-Tobel
- Carlotti Veraldo und Susanne, In der Ey 24, 8047 Zürich  
Ersatz Gasheizung, Parz. Nr. 76, Haufen 212, 9426 Lutzenberg
- Schneider Hansjörg, Unterer Kapf 644, 9405 Wienacht-Tobel  
Ersatz Ölheizung durch Gasheizung, Parz. Nr. 841, Unterer Kapf 644, 9405 Wienacht- Tobel
- Zürcher-Jankovics Roger und Sarolta, Dorfhalde 140, 9426 Lutzenberg  
Abbruch Garage, Umbau Remise, Parz. Nr. 326, Dorfhalde 138, 9426 Lutzenberg
- Tan Immobilien AG, Egnacherstrasse 37, 9320 Arbon  
Abbruch Einfamilienhaus Tan 486, Neubau Zweifamilienhaus, Parz Nr. 746, Tan, 9405 Wienacht-Tobel



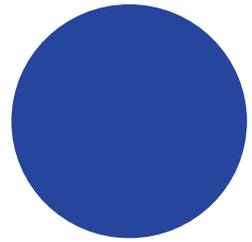
Appenzell Ausserrhoden

**Der Entwurf der neuen  
Kantonsverfassung wird jetzt  
diskutiert.**

Reden Sie mit!



[www.ar.ch/kantonsverfassung](http://www.ar.ch/kantonsverfassung)



### Offiziers-Beförderungen per 1. Januar 2021

Das Departement Inneres und Sicherheit, Amt für Militär und Bevölkerungsschutz, Herisau, teilt folgende Beförderungen im Offiziers-Kader der Schweizer Armee mit:

- Oberstleutnant Aldrey Christian, Stab OA, Wienacht-Tobel
- Major Signer Robert, Stab Ter Div 4, Schwellbrunn

### Sonderausstellungen der Museen im Appenzellerland

Auch wenn Corona immer wieder dazwischenfunk: Für 2021 sehen die Museen im Appenzellerland verschiedenste Ausstellungen vor – das Spektrum reicht von den Ausserrhoder Gastwirtschaften über die schillernde Künstlerpersönlichkeit Ficht Tanner bis hin zur Appenzeller Streichmusik.

Aktuelle Informationen zu den Museen und den Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte unter [www.museen-im-appenzellerland.ch](http://www.museen-im-appenzellerland.ch).

### Ausserrhoder Energieförderprogramm 2021 Plus verabschiedet

Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat das kantonale Förderprogramm Energie 2021 Plus verabschiedet. Die kantonale Energieförderung wird mit dem neuen Programm fortgesetzt und dank zusätzlicher Fördermittel verstärkt.

Der Regierungsrat setzt nach wie vor auf das grösste Potenzial der erneuerbaren Energie, die Sonne. Neu wird daher eine Solarenergie-Beratung unterstützt. Ziel der Beratung ist, Gebäudebesitzende mit kompetenter, neutraler Beratung für Investitionen in PV- oder Solarthermie-Anlagen zu begeistern. Entsprechende Investitionshilfen erhalten bauwillige Gebäudebesitzende bei Solarthermie-Anlagen über die kantonale Fördermassnahme «M-08 Thermische Solaranlage» sowie bei PV-Anlagen in Form von Einmalvergütungen (EIV) oder Einspeisevergütungen (EVS) des Bundes.

Förderung beantragen können private Liegenschaftsbesitzende sowie die Gemeinden. Das kantonale Förderprogramm Energie 2021 Plus ist auf [www.energie.ar.ch](http://www.energie.ar.ch) unter der Rubrik «Förderung» einsehbar. Beitragsgesuche können unter <https://portal.dasgebaeudeprogramm.ch/ar> erfasst werden.



### Neuer Leiter Konkursamt Appenzell Ausserrhoden

Der Regierungsrat von Appenzell Ausserrhoden hat Michael Bischof zum neuen Leiter des Konkursamtes Appenzell Ausserrhoden gewählt.

Er übernimmt seine Aufgabe am 1. Juli als Nachfolger von Claudius Platzer, der in Pension geht.

### Eine «Toolbox» zur politischen Teilhabe junger Menschen

Im Rahmen des Regierungsprogramms 2020–2023 soll die politische Bildung und Partizipation gestärkt werden. Mit der «Toolbox» zeigt das Jugendparlament SG AI AR Möglichkeiten auf, wie Jugendlichen das Interesse an Politik nähergebracht werden kann.

Die «Toolbox» richtet sich an alle, die gerne einen Einstieg im Bereich der politischen Bildung wagen wollen.

Lehrpersonen, Jugendarbeiterinnen und Jugendarbeiter, Jugendvereine oder Gemeindevertretungen können ebenso davon profitieren. Grundsätzlich steht es jeder Person frei, auf das Knowhow in der «Toolbox» zuzugreifen und einen Beitrag zur Förderung der politischen Partizipation der Jugend zu leisten.

Weitere Informationen finden Sie auch auf der Webseite des Amtes für Umwelt unter [www.ar.ch/afu](http://www.ar.ch/afu)

Unter [www.ar.ch](http://www.ar.ch) können Sie weitere Mitteilungen nachlesen.

## Hotel-Restaurant Hohe Lust

9426 Lutzenberg, Tel 071 888 12 56  
Mi und Do Ruhetag

[hotelhohelust.ch](http://hotelhohelust.ch)

Sobald wir wieder öffnen dürfen  
!!! Feine Spargelgerichte !!!

### FROHE OSTERN

Wir empfehlen uns für Familien- und  
Gesellschaftsanlässe wie:  
Konfirmationen, 1. Kommunionen,  
Geburtstage, Hochzeiten, Muttertag,  
Geschäftssessen, etc.

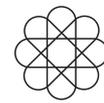
*Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Barmettler  
mit ihren Mitarbeitern!*

# typoR'

«Gute Typografie  
erklärt den Inhalt –  
nicht den Gestalter».

**Mit Können  
und Leidenschaft  
zum Erfolg.**

**TypoRenn**  
Schrift und Typografie  
9052 Niederteufen  
071 333 19 52  
[prenn@typorenn.ch](mailto:prenn@typorenn.ch)



reha lutzenberg

Bäckerei  
Gartenbau  
Dorfladen/Postagentur  
Werkstatt  
Industriearbeiten

Wir gestalten auch Ihren Garten.  
Testen Sie unsere Betriebe und  
verlangen Sie eine unverbind-  
liche Offerte. Wir freuen uns auf  
Ihren Auftrag.

Telefon 071 886 30 80 [reha-lutzenberg.ch](http://reha-lutzenberg.ch)  
Telefax 071 886 30 86 [info@reha-lutzenberg.ch](mailto:info@reha-lutzenberg.ch)

# ORBEA

WILD FS

YOUR NEXT LEVEL!



Erhältlich bei uns im Shop

[zweirad-signer.ch](http://zweirad-signer.ch)



# LANGENEgger

## HOLZBAU + BEDACHUNGEN

Haufen 534, 9426 Lutzenberg, Telefon 071 888 31 76  
[www.langenegger-holzbau.ch](http://www.langenegger-holzbau.ch), [info@langenegger-holzbau.ch](mailto:info@langenegger-holzbau.ch)

*Juan*  
**Jankovics**  
AUTOMOBILE THAL

071 888 41 14

für  und alle anderen guten Autos!

Immobilienverkauf  
Neubauten  
Galerie

# f immobilien ag

Hinterhasle 1357 9427 Wolfhalden  
[fimmobilien.ch](http://fimmobilien.ch) 071 840 02 80

# RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Unteres Rheintal mit Geschäftsstellen in Au, Berneck, Rheineck und St. Margrethen

# Vor 100 Jahren – Revolution der Grundversorgung

Ich bin froh, dass ich nicht vor 100 Jahren gelebt habe. Ich bin froh, dass ich nicht mit meiner Schwester die Badewanne teilen musste. *Adeleine*

Ich bin froh, dass ich nicht vor 100 Jahren gelebt habe, denn ich hasse es, kalt zu haben. Ich habe mir Gedanken gemacht und ich bin froh, dass ich nicht mit meinen zwei Schwestern und meinem Bruder das Badewasser teilen muss. *Joëlle*

Ich bin echt froh, dass ich nicht vor 100 Jahren gelebt habe. Ohne fließendes Wasser und ohne Strom. Da gab es auch kein Netflix oder Tik Tok und natürlich auch kein Handy. Das wäre blöd. *Finja*

Ich bin froh, dass ich sauberes Wasser habe. Wir müssen bloss einen Knopf drücken und schon haben wir Licht oder warmes Wasser, dafür bin ich dankbar. *Zoe*

Ich finde es gut, dass es heutzutage Konsolen gibt und Fernseher. Man muss nur einen Schalter ziehen oder stossen, damit warmes Wasser kommt. Vor allem W-lan das braucht man einfach. Zum Glück kann man alle zwei Tage duschen. Duschen ist wichtig, ohne duschen kann ich mir ein Leben nicht vorstellen oder baden nur alle zwei Wochen. *Alexej*

Ich bin froh, dass es elektrische Geräte gibt. Ich finde es schön, dass man mit warmem Wasser duschen und baden kann. *Ayleen*

Ich bin froh, dass ich Strom habe und nicht immer Kerzen anzünden muss. Ich bin froh, dass ich Wasserleitungen habe und dass ich nicht immer zum Brunnen laufen muss. *Gionatan*

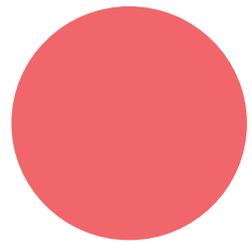
Ich finde es toll, dass man heute einfach einen heissen Tee machen kann ohne viel Aufwand. Früher musste man zuerst Feuer machen, das ging viel länger. Ich finde es auch cool, dass man viel schneller kochen kann. Es ist cool, dass man auch nicht aufs Plums klo muss und es jetzt bessere WCs gibt. *Giulia*

Manchmal ist es uns nicht bewusst, wie verwöhnt wir mit Strom und fließendem Wasser sind. Vor 100 Jahren gab es gar keinen Strom und kein fließendes Wasser. *Friedrich*

Ich finde es cool, dass meine Mutter nur auf ein kleines Knöpfchen drücken muss. So können wir immer pünktlich Mittag essen. Ich hätte nicht so Freude, immer Holz zu schleppen. *Jonathan*

Ich bin froh, dass es warmes Wasser gibt. Ich bin froh, dass es keine Plums klo mehr gibt. *Lorena*

Das Plums klo wäre nichts für mich gewesen. Ich habe nämlich eine empfindliche Nase. Und Strom kann ich auch gut gebrauchen. *Andres*



## Eislaufen im Schneegestöber

Am 14. Januar 2021 durfte die Mittelstufe nach Widnau in die Eishalle.



Genau an diesem Tag gab es auch einiges an Neuschnee. Der Carchauffeur meisterte die Fahrt einwandfrei nach Widnau und später wieder zurück.

In der Eishalle mussten zuerst die richtigen Schlittschuhe ausgesucht und angezogen werden. Am Schnellsten waren diejenigen, welche mit ihrem Hockeyspiel starten wollten.

Am Anfang waren auch noch die <Seehunde> hilfreich, bis jeder genug sicher auf dem Eis stand. Die Pausenzeit konnte selbständig gewählt werden. Natürlich nur kurz, damit man schnell wieder auf das Eis konnte. Viel wurde gelacht und probiert. Und leider war schnell wieder Abholzeit. Im Car wurde gestaunt, wieviel es in dieser Zeit schon wieder geschneit hatte. So wurden die letzten Minuten im Schulhaus auch für eine Schneeballschlacht genutzt.

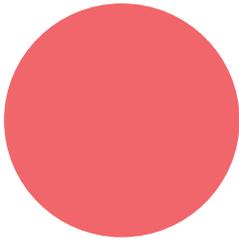
Einige Aussagen zu diesem Vormittag:

- Das Hockeyspielen hat Spass gemacht.
- Zusammen Eislaufen war schön.
- Es war leider so schnell vorbei.
- Wir fanden es lustig.

*Alexandra Wirth, Schulleiterin*

# 100. Schultag

Am 1. Februar 2021 wurde in allen Klassen der 100. Schultag des Schuljahres 2020/21 gefeiert.



- 1 100 Sachen
- 2 100 Dominosteine
- 3 100 Jasskarten
- 4 100 Worte
- 5 100 Steine
- 6 100 Zeltli

## Nothilfekurs In zwei Tagen zum Nothilfekursausweis

### Der obligatorische Erste-Hilfe-Kurs für Führerausweiserwerbende

Im Nothilfekurs erlernen Sie lebensrettende Sofortmassnahmen. Diese ermöglichen es Ihnen, bei Verkehrsunfällen sicher Erste Hilfe zu leisten und bei medizinischen Notfällen die richtigen Massnahmen zu treffen. Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie in realistisch nachgestellten Szenen das sichere Verhalten nach einem Verkehrsunfall oder einem medizinischen Notfall. Der Kurs beinhaltet unter anderem folgende Themen: Verkehrsunfall, Gefahren nach einem Verkehrsunfall erkennen, Alarmierung, Patientenbeurteilung und weitere Massnahmen, Reanimation BLS-AED. Der Unterricht vermittelt auf einfache Art viel praktisches Wissen und basiert auf den aktuellsten Richtlinien für Erste Hilfe.

Für Fahrschüler ist ein besuchter Nothilfekurs obligatorisch, aber auch in anderen Situationen kann dieser Kurs sehr nützlich sein. Der Ausweis ist 6 Jahre gültig.

Kursdatum: Freitag, 30. April 2021, 19.00–22.00 Uhr und  
Samstag, 1. Mai 2021, 8.30–12.00 und 13.00–16.30 Uhr  
Kursdauer: 10 Stunden  
Kursort: Schulhaus Gitzbüchel, Lutzenberg  
Kurskosten: Fr. 150.–  
Anmeldung: [www.samariter-lutzenberg.ch](http://www.samariter-lutzenberg.ch) / Kurse

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei Cony Künzler, Telefon 071 888 60 59.

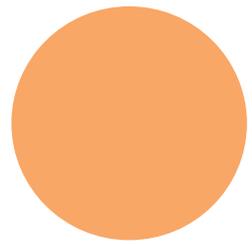
## Herzmassage-Grundkurs (BLS-AED-SRC-Komplett)

### Der Komplettkurs für die grundlegenden Massnahmen zur Wiederbelebung

Im Kurs BLS-AED-SRC-Komplett erlernen Sie die wichtigsten lebensrettenden Massnahmen zur Wiederbelebung und deren Vertiefung und Anwendung in unterschiedlichen Situationen.

Auf abwechslungsreiche und spielerische Weise trainieren Sie in realistisch nachgestellten Szenen die BLS-AED-Massnahmen bei einem Herzkreislaufstillstand (BLS = Basic Life Support) bei Erwachsenen und Kindern sowie die Anwendung des AED-Gerätes (AED = Automatisierter externer Defibrillator). Der Kurs beinhaltet unter anderem folgende Themen: Erkennen und Beurteilen von Notfallsituationen inkl. Herzinfarkt und Schlaganfall, Problemlösung in Notfallsituationen, Bewusstlosenlagerung, Handlungsablauf gemäss «Algorithmus BLS-AED-SRC», Grundfertigkeiten-Training (Erstbeurteilung, Herzdruckmassage, Beatmung, Defibrillation mittels AED). Der Kurs richtet sich an alle interessierten Personen, die sich das Basiswissen für wiederbelebende Massnahmen aneignen möchten oder aus beruflichen Gründen müssen.

Kursdatum: Dienstag, 4. Mai 2021, 20.00–22.00 Uhr und  
Donnerstag, 6. Mai 2021, 20.00–22.00 Uhr  
Kursdauer: 4 Stunden  
Kursort: Schulhaus Gitzbüchel, Lutzenberg  
Kurskosten: Fr. 120.–  
Anmeldung: [www.samariter-lutzenberg.ch](http://www.samariter-lutzenberg.ch) / Kurse



## Blutspenden für das Appenzeller Vorderland

Am **Mittwoch, 30. Juni 2021**, von **17.30 bis 19.30 Uhr**, führen die Vorderländer Samaritervereine in Zusammenarbeit mit dem Blutspendedienst St.Gallen die nächste Blutspendeaktion durch.

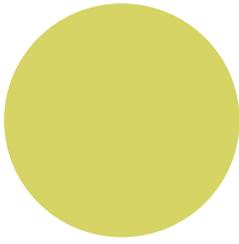
Wenn es die BAG-Vorgaben bis Ende Juni erlauben, wird die Aktion im Evang. Kirchgemeindehaus in Heiden stattfinden. Sollten aber nach wie vor strenge Abstandsregeln befolgt werden müssen, dann findet das Blutspenden nochmals im grösseren Saal im Oberstufenzentrum in Oberegg statt.

Bitte entnehmen Sie den Durchführungsort der Tagespresse, schauen Sie auf der Homepage oder fragen Sie bei Cony Künzler (071 888 60 59) nach.

Alle, die sich gesund fühlen (Mindestalter 18 Jahre) werden zum Spenden eingeladen. Erstspender erscheinen bitte bis 19.00 Uhr und bringen einen Personalausweis mit Foto mit. Am Spendentag empfiehlt es sich, genügend zu trinken und nicht zu fettig zu essen. Im Anschluss an die Spende wird ein Imbiss abgegeben.

**Wir freuen uns, wenn wir viele Spenderinnen und Spender begrüßen dürfen und danken schon heute für das Engagement!**

Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
[www.samariter-lutzenberg.ch](http://www.samariter-lutzenberg.ch)  
Cony Künzler, Telefon 071 888 60 59



## Die Gewinner des Jubiläums-Quiz

Die richtige Lösung des Jubiläums-Quiz in der Jubiläumsausgabe des «fokus» lautete **VORDERLAND**.

Peter Berger, eines der ersten Redaktionsmitglieder der «Gemeinde-infos» wie sich unser Magazin damals nannte, hat die Gewinner ermittelt.



**1. Preis:** ein Gutschein für das Restaurant Treichli, Wienacht-Tobel, **Astrid Graber, Wienacht-Tobel**

**2. Preis:** ein Gutschein für das Restaurant Hohe Lust, Lutzenberg, **Thomas Roth, Lutzenberg**

**3. Preis:** ein Gutschein für das Reha-Lädeli, Lutzenberg, **Elsbeth Spiess, Lutzenberg**

Wir gratulieren den Gewinnerinnen und dem Gewinner. Diese werden von der Gemeindekanzlei erfreuliche Post bekommen.

Wir bedanken uns bei allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern für das aktive Mitmachen.

*Gemeindekanzlei*

## Sommerlager der Jungschar

Los gehts, packt alle euren fliegenden Teppich ein und startet mit uns in ein neues Abenteuer. Dieses Jahr wollen wir die alte Stadt «Babylon» im Orient, genauer gesagt im fernen Wittenbach, erkundigen und eine Befreiungsaktion starten.

Während einer Woche werden wir in diese fremde Welt eintauchen und viele faszinierende Einblicke in die orientalische Kultur erhalten. Uns erwarten unvergessliche Übernachtungen in Zelten, actionreiche Spiele, tolle Abende am Lagerfeuer, feines Essen und vieles mehr.

Weil es so viel zu erleben gibt, bieten wir zwei Lagerwochen während deinen Sommerferien an. Die Teenager, die nach dem Sommer in die **8.–9. Klasse** kommen, können vom **11.–16. Juli 2021** teilnehmen, während wir die Kids der **2.–6. Klasse** vom **18.–23. Juli 2021** bei uns im Jungscharlager begrüßen dürfen. Die baldigen 7. Klässler/innen können wählen, in welche Woche sie gerne kommen möchten. Genauere Infos, der actionreiche Trailer und die Anmeldung findest du demnächst unter [www.jungschar-rheineck.ch](http://www.jungschar-rheineck.ch).

Wir würden uns sehr freuen, dich dabei zu haben.

*Severina Mattle*





## Von Künstlerinnen und Künstlern

Seit einigen Tagen, wenn nicht sogar Wochen, plagt mich eine üble Schreibblockade. Der nahende Redaktionsschluss setzt mich ziemlich unter Druck und ich befürchte, dass die nächste Ausgabe ohne Kolumne auskommen muss. Es regnet in Strömen und das düstere Wetter spiegelt ganz gut meinen momentanen Gemütszustand wider. Ich habe nichts Neues erlebt, nichts Neues kennengelernt, es gibt einfach nichts, worüber es sich zu schreiben lohnt.

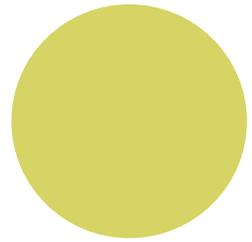
Sogar die Schneeglöckchen vor meinem Fenster lassen ihre Köpfe hängen. Ja ich weiss, das tun sie immer, aber gerade jetzt will ich mir einfach vorstellen, dass auch sie mit mir fühlen. Unglaublich, dass diese kleinen, hübschen Blümchen blühen, wo doch hier noch vor einer Woche gefühlt meterweise Schnee lag. Jedes Jahr erblühen sie still und leise wieder von Neuem. Und plötzlich kommt mir diese Sonnenblume beim Nachbarshaus in den Sinn, die seit zwei Jahren immer wieder stolz aus dem Beton ragt. Ich frage mich, ob sie es wohl auch dieses Jahr wieder an die frische Luft schafft? Faszinierend, unsere Natur. Eine wahre Überlebenskünstlerin.

Eine Künstlerin, das war ich auch einmal. Oder bin ich es immer noch? Ich stand früher auf Bühnen und vor Kameras, habe gesungen und gespielt und am allermeisten genoss ich den Applaus des Publikums, bekanntlich der Lohn des Künstlers. Heute applaudiert mir niemand mehr zu. Ist auch ok, aber ich vermisse es trotzdem. Mit Gleichgesinnten unsere Leidenschaft ausleben, das hat mich schon sehr beflügelt. Wie es wohl die anderen Künstler machen? Die, denen materielles Einkommen fehlt. Einige von ihnen treten online auf oder nehmen andere Jobs an. Es muss weiter gehen, irgendwie. Es ist hart für sie, das weiss ich. Und es ist genau so hart für alle anderen, die durch diese unvorhersehbare Situation plötzlich fast alles verloren haben – ich arbeite täglich mit diesen Menschen zusammen.

Aber ich sehe auch, dass sie nicht aufgeben. Sie werden kreativ, versuchen Neues und schaffen es immer wieder, sich zu motivieren. Ich stelle mir vor, dass wir alle wie die Blumen vor meinem Fenster sind. Wir wissen instinktiv, dass bessere Zeiten kommen. Und dass wir alle die Kraft haben, uns durch den Asphalt zu schlagen, bis wir einen Riss darin finden um wieder neu ins Licht zu wachsen. Wir sind Künstler – Überlebenskünstler. Wir alle haben es verdient, stolz auf uns selbst zu sein, egal wie gross oder klein unsere Erfolge scheinen mögen. Wir erblühen immer wieder, auch wenn der Winter lange andauert.

Und plötzlich merke ich, dass ich meine Kolumne geschrieben habe. Einfach so, still und leise. Jetzt nehme ich mir vor, stolz auf mich zu sein. Und als ich mich zurücklehne und die Augen schliesse merke ich, dass der Regen, der an mein Fenster prasselt, wie Applaus klingt. Zugabe gefällig?

*Sabrina Obertüfer*



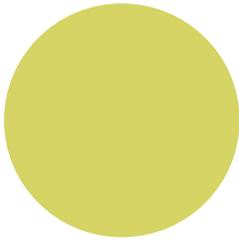
## Ein grosser Farbtupfer für eine gute Sache

Schweizer Landwirtschaft hilft bei der Prävention von Brust-, Prostata- und Kinderkrebs. Mit pinker, blauer und gelber Siloballenfolie der Firma Aemisegger Agro-Bedarf, Lutzenberg, konnte auch im Jahr 2020 Aufmerksamkeit für die Krebsprävention geschaffen werden.



Mit den drei bunten Farben will man auf die Prävention von Brustkrebs (pinke Folie), Prostatakrebs (blaue Folie) und Kinderkrebs (gelbe Folie) aufmerksam machen. Ausserdem wird pro Rolle ein Betrag für den guten Zweck gespendet. Aufgeteilt wird der Betrag zu gleichen Teilen vom Hersteller (Trioplast, Schweden), dem Händler (Aemisegger Agro-Bedarf, Lutzenberg) und dem Verbraucher (Lohnunternehmer, Landwirt). So kamen in den Jahren 2019 und 2020 stolze 6147 Franken zusammen. Dieser Betrag wird an Pink Ribbon Schweiz übergeben. Ca. 45 000 Rundballen wurden mit der Folie gewickelt. Ein grosser Farbtupfer für eine gute Sache.

Bruno Aemisegger jun., Aemisegger Agro Bedarf  
Haufen 208, 9426 Lutzenberg, 071 888 61 32  
info@aemisegger-agro.ch  
www.aemisegger-agro.ch



## Kath. Pfarrei Thal

### Osterfilm

Alle sind zum Osterfilm eingeladen. Mit grossem Engagement haben Familien, Kinder und Jugendliche die einzelnen Szenen vom Palmsonntag bis zu den Emmausjüngern nachgespielt. Die Vorführungszeiten des Osterfilmes in Thal sind:

**Mittwoch, 31. März: 13.00, 14.00, 15.00 Uhr;**  
**Karfreitag, 2. April: 17.00, 18.00 Uhr**

### Erstkommunion in Thal

Mit dem Thema «Brot des Lebens» empfangen am Wochenende vom 8./9. Mai 2021 folgende Kinder unserer Pfarrei zusammen mit Rheinecker Kindern ihre erste heilige Kommunion: Gioele Ficarra, Noemi Keller, Lian Kokanovic, Anna von Rosenberger, Robin Flammer, Leonie Gschwend, Elia Lutz, Alissa Leu, Anna Weber.

Aufgrund der aktuellen Situation feiern die Kinder mit ihren Familien und Gästen diesen Gottesdienst. Eine öffentliche Teilnahme ist leider nicht möglich. Wir freuen uns mit den Erstkommunikanten auf dieses grosse Fest und wünschen ihnen einen unvergesslichen Tag.

### Ökumenischer Auffahrtsgottesdienst am Donnerstag, 13. Mai 2021, 10:00 Uhr, im Bildschachen (nur bei schönem Wetter)

Die Katholische Pfarrei Thal sowie die Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg laden herzlich ein zum ökumenischen Auffahrtsgottesdienst im Bildschachen – beim Restaurant «Hohe Lust» oberhalb des kleinen Weinbergs.

Telefon 071 886 61 20  
gibt am Auffahrtsmorgen, ab 8.00 Uhr,  
Auskunft über den Durchführungsort.

*Kath. Pfarramt Thal*

## Evangelische Kirchgemeinde Thal · Lutzenberg · Buechen · Staad



**Herzliche Einladung zur Ordentlichen Kirchgemeindeversammlung:  
Sonntag, 2. Mai 2021, 10.30 Uhr (nach dem Gottesdienst), Kirche Buechen  
Vorversammlung: Dienstag, 27. April 2021, 20.00 Uhr, KGH Thal**  
Der Versand der Jahresrechnung 2020 erfolgt anfangs April.

### Pensionierung

#### von Pfarrer Klaus Steinmetz

Nach 21 Jahren im Gemeindekreis Buechen-Staad-Altenrhein-Wienacht wird Pfr. Klaus Steinmetz im Sommer 2022 von seinem Amt zurücktreten.

Er hat die Kirchenvorsteherschaft frühzeitig informiert, damit sie die Möglichkeit hat, sich intensiv mit seiner Nachfolge zu befassen.



Die Kirchenvorsteherschaft hat beschlossen, die Besetzung der Stelle wieder extern begleiten zu lassen und hat in Rolf Hanselmann, Coach, aus St. Margrethen eine geeignete Person gefunden.

Er ist Mitglied des BeraterInnen-Teams der Evang.-ref. Kirche des Kantons St.Gallen und bringt durch seine Tätigkeiten im kirchlichen Umfeld grosse Erfahrung für diese Aufgabe mit. Er wird sich an der Vorversammlung vom Dienstag, 27. April 2021 persönlich vorstellen.

### Pfarramt Buechen geschlossen

Wegen Ferien bleibt das Pfarramt Buechen von 12. bis 25. April geschlossen. Die Vertretung hat Pfarrerin Barbara Köhler, Thal, Telefon 071 886 45 35.

### Verschiebung der Vor- und Kirchgemeindeversammlung

Die Kirchenvorsteherschaft hat beschlossen, die Versammlungen zu verschieben. Es wird ein Informationszyklus mit allen Themen in einem bestmöglichen Rahmen und Austausch bevorzugt. Gegenwärtig ist dies coronabedingt noch nicht möglich. In diesem Jahr gilt, dass die Kirchgemeindeversammlung bis am **30. Juni 2021** durchzuführen ist, sofern auf eine Urnenabstimmung verzichtet wird. Die Kirchenvorsteherschaft möchte bewusst an einer Durchführung der Versammlungen mit Anwesenheit der Kirchbürgerinnen und Kirchbürger festhalten.

**Alle Veranstaltungen finden nur unter Vorbehalt statt.**

**Bitte beachten Sie die stets aktuellen Publikationen auf unserer Website  
[www.evangelisch-thal-lutzenberg.ch](http://www.evangelisch-thal-lutzenberg.ch).**

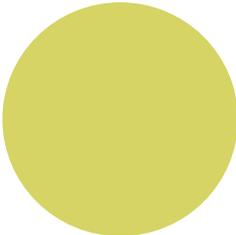
**Besten Dank für Ihr Verständnis!**

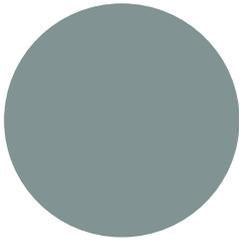
# Werke ...

Fotos: Christina Riedener



Bilderseite





## Wir haben wieder eine Apotheke «vor der Haustüre»

Und was für eine!  
Nun strahlen sie wieder,  
die Kronleuchter der  
Apotheke im eindrucks-  
vollen Kreuzgewölbe  
des berühmten,  
über 500-jährigen  
Rheinecker Hofes!



Die Apothekerin Frau Dr. Dorit Wengler aus Wienacht-Tobel hat den mutigen Schritt gewagt, dem Haus neues Leben einzuhauchen und einen Traum zu verwirklichen. Erfahrung im Beruf hat sie reichlich, war sie doch seit 2003 als leitende Apothekerin der ehemaligen Schlüssel-Apotheke im alten Custer-Haus in Rheineck tätig. Nach der Übernahme der Leitung durch deren Inhaber Dr. Elmar Peretti ging sie nach St.Gallen, wo sie als Geschäftsführerin einer grossen Apotheke beschäftigt war.

Nach der Geburt der beiden Kinder zog es die Familie wieder in die Nähe von Rheineck, nach Wienacht-Tobel! Im Teilzeitpensum, der Familie wegen, war sie nun als stellvertretende Apothekerin in Heiden und Rorschach tätig.

Jetzt aber hat sie die Chance genutzt und den Traum einer eigenen Apotheke verwirklicht. Viele Investitionen waren bereits nötig, um die Apotheke betriebsbereit herzurichten. Ein grosses Pensum an Arbeit steht bevor bei einer noch immer recht unsicheren Zukunft. Engagement und Durchhaltevermögen sind jetzt gefragt!

Dank grosser Unterstützung durch ihre Familie, den unentwegten Einsatz früherer Mitarbeiterinnen und vieler Freunde ist es nun geschafft: Die Apotheke hat endlich ihre Türen geöffnet. Der Fortbestand, um den die Rheinecker und die Vorarländer lange gebangt haben, scheint nun gesichert!

Es herrscht eine unglaublich schöne Atmosphäre in der Apotheke am Rhytor, eine positive Ausstrahlung in der man sich sofort wohlfühlt – und das nicht nur wegen des phantastischen alten Apothekeninventars unter dem hellstrahlenden Gewölbe! Höchste Priorität für Frau Dr. Dorit Wengler hat ein vertrauensvolles Verhältnis zu ihren Patientinnen und Patienten, denen sie eine umfassende, verantwortungsvolle Beratung anbietet! Sie freut sich, Sie wieder persönlich am zentralen und gut zugänglichen Ort in der neuen Apotheke am Rhytor zu begrüssen!



Frau Dr. Dorit Wengler ist Fachapothekerin für Offizinpharmazie und blickt auf eine jahrzehntelange ununterbrochene Berufstätigkeit zurück. Ihr Pharmazie-Studium und Doktorat hatte sie an der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg mit Auslandsstipendium in Philadelphia/USA absolviert.

Apotheke am Rhytor GmbH  
Bahnhofstrasse 34, 9424 Rheineck  
Telefon 071 888 11 17



# Geführte Frühlingswanderungen



APPENZELL AUSSERRHODER  
WANDERWEGE



Zusammen mit einer motivierten Gruppe eine Wanderung in Angriff nehmen, gemeinsam den Gipfel erreichen und mit vielen Eindrücken am Ende des Tages am Ziel ankommen – so macht Wandern Spass. Wir freuen uns auf Sie!  
Alle Wanderungen und weitere nützliche Informationen sind auch auf unserer Homepage [www.appenzeller-wanderwege.ch](http://www.appenzeller-wanderwege.ch) ersichtlich.

## Ostermontag, 5. April 2021 Von Saulus zu Moritz

Route: Gais, Station Zweibrücken-Saul-Schlepfen-Burgruine Clanx-Appenzell, Pfarrkirche St. Mauritius

Anmeldung bis Sonntag 4. April 2021, 19.00 Uhr über die Homepage oder per Mail an [urs.vondaeniken@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:urs.vondaeniken@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 660 24 92

## Dienstag, 13. April 2021 Kurz durch drei Kantone

Route: Reute-Sulzbach-Taa-Nördli-Vogelegg-Steingocht-Reute

Anmeldung bis Montag 12. April 2021, 19.00 Uhr über die Homepage oder per Mail an [gabrielle.wachter@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:gabrielle.wachter@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 078 811 17 60

## Donnerstag 15. April 2021 Robert Walser – zum Geburtstag

Route: Herisau, Psychiatrisches Zentrum-Moos-Kantonsgrenze-Wissbachtobel-Schwänberg-Herisau Bahnhof

Anmeldung bis Mittwoch 14. April 2021, 19.00 Uhr über die Homepage oder per Mail an [urs.vondaeniken@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:urs.vondaeniken@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 660 24 92

## Sonntag 25. April 2021 Der Murg entlang durch den Thurgau

Route: Bahnhof Frauenfeld-Aumühle-Jakobstal-Wängi-Rosental-Bahnhof Münchwilen

Anmeldung bis Samstag 24. April 2021, 19.00 Uhr über die Homepage oder per Mail an [ruth.rueesch@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:ruth.rueesch@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 400 41 15

## Dienstag, 4. Mai 2021 Eine aussichtsreiche Belohnung

Route: Schönggrund-Fuchstein-Tüfenberg-Hochhamm-Bruggli-Schönggrund

Anmeldung bis Montag 3. Mai 2021, 19.00 Uhr über die Homepage oder per Mail an [ruth.rueesch@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:ruth.rueesch@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 400 41 15

## Samstag, 8. Mai 2021 Zum Jubiläum über viele Grenzen

Route: Walzenhausen-Gebert-Blatten-Reute-Oberegg-Risi-Birli-Wald AR

Anmeldung bis Donnerstag, 6. Mai 2021, über die Homepage oder per Mail an [fritz.rohner@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:fritz.rohner@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 829 75 00

## Auffahrt, 13. Mai 2021 An Auffahrt über die Gössigenhöchi

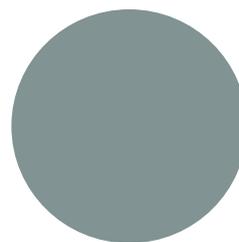
Route: Ennetbühl-Feissenmoos-Gössigenhöchi-Ritteren-Krummenau-Nesslau

Anmeldung bis Dienstag, 11. Mai 2021, über die Homepage oder per Mail an [migg.oertle@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:migg.oertle@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 078 614 33 15

## Donnerstag, 20. Mai 2021 Zubi-Frühlingswanderung

Route: Steinalte Tobelbrücke-Rechberg-Lutzenland-Herisau-Nieschbergwald-Wilen

Anmeldung bis Mittwoch, 19. Mai 2021, über die Homepage oder per Mail an [margrit.geel@appenzeller-wanderwege.ch](mailto:margrit.geel@appenzeller-wanderwege.ch), Tel. 079 749 36 55



## Danke für die Wanderwege

Der Verein Appenzell Ausserrhoder Wanderwege feiert dieses Jahr sein 40-Jahr-Jubiläum. In enger Zusammenarbeit mit dem Kanton und den Gemeinden engagieren wir uns für ein qualitativ hervorragendes, verständlich signalisiertes Wanderwegnetz. Wir danken in diesem Jahr mit besonderen Anlässen allen Verantwortlichen in Kanton, Gemeinden, Bezirk Oberegg und in den Tourismusorganisationen für das Wanderwegnetz.

### Mitgliederversammlung

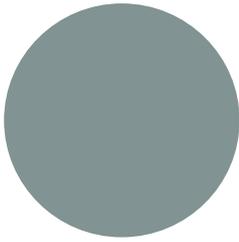
Da eine Durchführung am vorgesehenen Datum vom 13. März 2021 unrealistisch war, lädt der Vorstand auf **Samstag, 16. Oktober 2021** in den **Kursaal Heiden** zur 40. Mitgliederversammlung. Merken Sie sich dieses Datum schon vor, die Mitglieder werden rechtzeitig persönlich eingeladen.

### Wandern mit den Appenzellern 2021/2022

Unsere Mitglieder erhielten die beliebte Broschüre mit unserem Jahresprogramm an geführten Wanderungen und als Fundus für eigene Unternehmungen, Anfangs März in ihrem Briefkasten. Es ist auch über unsere Geschäftsstelle oder in vielen Gaststätten und Geschäften gratis erhältlich.

### Wanderungen

Unsere Wanderungen werden mit einem Schutzkonzept und unter Befolgung aller behördlichen Anordnungen durchgeführt. Dies bedingt, dass für alle Wanderungen eine Anmeldung erforderlich ist. Informieren Sie sich vor der Wanderung über unsere Homepage oder den Wanderleitenden betreffend der Durchführung.



«Karl Mück war ein geschäftstüchtiger und origineller Mann mit wal lendem Rauschebart, der mich immer an Kräuterpfarrer Künzle erinnerte», blendet Willi Würzer, ehemaliger Posthalter von Wienacht, zurück. «Patienten von weither suchten ihn auf. Seine Heilanstalt war gut erreichbar, befindet sich doch das Gebäude unmittelbar neben dem Bahnhof der Bergbahn Rorschach–Heiden».

Geschätzt war Mück auch als Arbeitgeber. Und unter anderem arbeitete meine Mutter vor ihrer Heirat in der Mück'schen Heilanstalt. «In bester Erinnerung bleibt mir auch sein Heilmittelversand, und fast täglich wurden viele und zum Teil enorm grosse Pakete zur Post gebracht.»

#### **Erweiterung und Antikschreinerei**

Die Ära Mück dauerte bis 1961. Nach zwei Besitzerwechseln wurde die Liegenschaft 1963 von Franz Messner erworben, der das Gebäude als Antikschreinerei und Wohnhaus nutzte. 1980 baute er das Haus auf der oberen

## Die Heilanstalt Vibron wird Wohnhaus

Naturarzt Mück kam vor 100 Jahren nach Wienacht

Das grösste Gebäude in Wienacht wird derzeit zum Wohnhaus mit 14 Appartements umgebaut. Das Haus weckt Erinnerungen an das Naturarzt-Original Karl Mück, der im Gebäude im Jahr 1921 die Heilanstalt Vibron einrichtete.



Seite beträchtlich aus. 1999 wurde die Firma Farmesan AG von Familie Rochira neue Eigentümerin. Das Haus diente nun als Drogerie und Produktionsstandort von pharmazeutischen Spezialitäten.

#### **Umbau und Totalsanierung**

2016 ging das Anwesen an die Appenzellerland Immobilien AG, Herisau, von Hansjörg Alder und Valdemar Mendes über. «Wir unterziehen die

ehemalige Heilanstalt von Naturarzt Karl Mück derzeit einer gründlichen Sanierung. Gleichzeitig werden 14 zeitgemässe Wohnungen realisiert, die voraussichtlich im Verlaufe des Frühlings bezugsbereit sind», sagt Hansjörg Alder.

*Peter Eggenberger*

# BISTROZEIT

der Evang. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg,  
Tobelmülistrasse 9, 9425 Thal

**Dienstag und Donnerstag 9-11 und 14-17 Uhr**  
während den Schulferien geschlossen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, das BistroZeit-Team  
[www.evangel-thal-lutzenberg.ch](http://www.evangel-thal-lutzenberg.ch)

[trauer-zirkular.ch](http://trauer-zirkular.ch)



einfach, schnell und doch persönlich

**Das Portal für Trauerdrucksachen im Appenzellerland**

Ein Service der Appenzeller Druckerei

# Nur Lutzenberg hielt Thal die Treue

Bis ins 17. Jahrhundert waren die Beziehungen der Bewohner am Kurzenberg (Wolfhalden, Heiden, Lutzenberg und Wienacht-Tobel) nach Thal kirchengehörig. Mit dem Bau eigener Kirchen am Berg aber erfolgte die Trennung von Thal. Nur die Bewohnerschaft von Lutzenberg hielt Thal die Treue.

«Kurzenberg? Das ist doch der Berg, auf dem die kurz gewachsenen Leute leben ...». Lustig definiert, aber nicht ganz zutreffend. Aus dem lateinisch gefärbten Curtimberg wurde Kurzenberg und im Gegensatz zur Erhebung «Kurzenberg» in der Nähe von Herisau wird im Vorderland mit diesem Namen kein Höhenzug, sondern die Gegend oberhalb von Thal SG bezeichnet. Der Kurzenberg wurde im Osten vom Eichenbach (Grenzwasser zwischen Wolfhalden und Walzenhausen) und im Westen vom Krennenbach (das Bächlein trennt Wienacht von Grub SG) begrenzt. Im Bereich Bischofsberg ob Heiden verlief die südliche Grenzlinie zu Oberegg. Innerhalb dieser Marken liegt das Gebiet der drei eingangs erwähnten Gemeinden. Die Nordgrenze war offen, gehörten doch die Leute vom Kurzenberg kirchlich zu Thal, wo bereits ums Jahr 700 ein erstes Gotteshaus entstanden war. Die Kirche war überaus wichtig und hatte damals einen ganz anderen Stellenwert als heute. Sie und die Pfarrherren als deren Vertreter dominierten fast alle Lebensbereiche, und die Mitglieder der Kirchenvorsteherschaft bildeten auch die politische Behörde.

## Weite Wege nach Thal

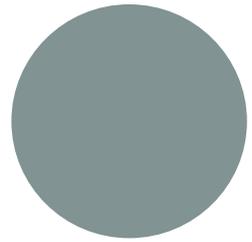
Den Appenzeller Freiheitskriegen Anfang des 15. Jahrhunderts folgte 1445 das Gefecht an der Wolfshalden. Mit den Appenzellern wehrten sich auch die Kurzenberger an der Letzi (Schutzwall) unterhalb von Wolfhalden erfolgreich gegen die von Thal her anrückenden habsburgischen Truppen, was die politische Zugehörigkeit des Kurzenbergs zur Rhode Trogen festigte. Als Folge der zunehmend als sehr weit und umständlich empfundenen Wege zu den Gottesdiensten wuchs der Wunsch auch nach kirchlicher Unabhängigkeit. Kam dazu, dass das Bevölkerungswachstum am Berg mehr und mehr zu engen Platzverhältnissen in der Thaler Kirche führte.

## Wo soll die Kirche stehen?

Nach der Landteilung von 1597 wollten die evangelisch gewordenen Kurzenberger mit dem Bau einer eigenen Kirche als sichtbarem Wahrzeichen der Eigenständigkeit nicht mehr länger zuwarten. Als Standorte kamen mit Wolfhalden das alte Zentrum des Kurzenbergs sowie das bevölkerungsmässig stark gewachsene Heiden in Frage. Leider wurde man sich punkto Baugrund nicht einig. Politische Vertreter beider Lager setzten sich bei der Ausserrhoder Obrigkeit für ihre Standorte ein. Nachdem Heiden am 18. März 1651 die Baubewilligung erhalten hatte, liess Wolfhalden nicht locker. In der Folge erteilte der am 27. Januar 1652 in Teufen tagende Grosse Rat auch Wolfhalden die Bewilligung zum Bau einer Kirche.

## Kirchenbau-Wettstreit

Mit diesen Entscheiden nahm die Auflösung der Grossgemeinde Kurzenberg ihren Anfang. Am 23. März 1652 erfolgte die Grundsteinlegung in Heiden, und eine Woche später – am 30. März 1652 – war Baubeginn in Wolfhalden. Im Rahmen eines eigentlichen Wettstreits wurden nun die beiden nur einen guten Kilometer voneinander entfernten Gotteshäuser hochgezogen, und bereits am 12. September 1652 erfolgte in Heiden die Einweihung. Wolfhalden folgte eine Woche später, womit das Ende der Gemeinde Kurzenberg und zugleich die kirchliche Trennung von Thal besiegelt war. Die endgültige, auch politisch verbindliche Grenzziehung erfolgte 1666/67.



Die beiden Kirchen im Kurzenberg (rechts Wolfhalden) vor dem Dorfbrand von Heiden im Jahre 1838.

## Lutzenberger hielten Thal die Treue

Schlau verhielten sich die Lutzenberger. Statt sich mit einem Kirchenbau ebenfalls hohe Kosten aufzuhalsen, wurde der Thaler Mutterkirche die Treue gehalten. Daran hat sich bis auf den heutigen Tag nichts geändert und Lutzenberg ist mit dieser Lösung gut gefahren. Trotz eigener Kirchen am Kurzenberg blieben vor allem die wirtschaftlichen Beziehungen zu Thal eng, zumal hier 1830 mit der Weberei Dufour (später Schweizerische Seidengazefabrik AG, heute Sefar AG) ein Unternehmen von Weltruf gegründet wurde, das zahlreiche Heimweber am Kurzenberg beschäftigte.

(Quelle: «Geschichte der Gemeinde Kurzenberg» von Ernst Züst, erhältlich bei den Verwaltungen der Kurzenberger Gemeinden)

Peter Eggenberger

Bitte informieren  
Sie sich  
beim Veranstalter  
über die aktuelle  
Durchführung.

**April 2021**
**Woche 13**

**Do 1. 4. 18.00** Wienächtler Stamm, Höck  
Restaurant Station, Schwendi, Heiden

**Fr 2. 4. Karfreitag**

**So 4. 4. Ostersonntag**

**Woche 14**

**Mo 5. 4. Ostermontag**

**Di 6. 4. Schulbeginn nach den Ostern**

**Di 6. 4. 19.00** Lutzenberger-Höck, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Di 6. 4. 19.30** Monatsjass, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Mi 7. 4. 20.00-22.00** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Vereinsübung, Feuerwehrdepot Wienacht

**Sa/So 10./ 11. 4. Wahlwochenende**

**Woche 15**

**Mo-Fr 12. - 23. 4. Frühlingsferien**

**Di 13. 4. 11.30** Seniorentreff Mittagessen, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Do 15. 4. ab 7.00** Bau- und Umweltschutzkommission, Grünabfuhr

**Woche 17**

**Mo 26. 4. Schulbeginn nach den Frühlingsferien**

**Di 27. 4.** Kath. Frauenverein Thal-Lutzenberg  
Osteuropasammlung, Kath. Pfarreiheim Thal

**Do 29. 4. ab 7.00** Bau- und Umweltschutzkommission, Papiersammlung

**Fr 30. 4. 19.00-22.00** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Nothilfekurs 1. Teil, Schulhaus Gitzbüchel, Lutzenberg

**Mai 2021**
**Woche 17**

**Sa 1. 5. 8.30-16.30** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Nothilfekurs 2. und 3. Teil,  
Schulhaus Gitzbüchel, Lutzenberg

**Sa 1. 5.** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Hauptversammlung, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Sa/So 1./ 2. 5. Wahlwochenende**

**Woche 18**

**Di 4. 5. 19.00** Lutzenberger-Höck, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Di 4. 5. 19.30** Monatsjass, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Di 4. 5. 20.00-22.00** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Reanimationskurs Grundkurs 1. Teil

**Turnende Vereine Lutzenberg und Wienacht**

<b>Turnen 50+</b>	Mo	09.00-10.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>Mädchenriege 1.-3. Klasse</b>	Mo	17.30-19.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>Damenturnverein Lutzenberg</b>	Mo	20.15-22.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>Mädchenriege 4.-6. Klasse</b>	Di	18.00-19.30	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>Sportgruppe für Frauen</b>	Di	19.30-21.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>Männerriege Lutzenberg</b>	Mi	20.00-22.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>MuKi-Turnen</b>	Do	09.00-10.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>TV Lutzenberg Gymnastikgruppe</b>	Do	19.00-21.30	Gymnastik Schulanlage Gitzbüchel
<b>Jugendriege (Knaben) 1.-6. Klasse</b>	Fr	18.30-20.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel
<b>TV Lutzenberg</b>	Fr	20.00-22.00	Turnen Schulanlage Gitzbüchel

Während den Schulferien finden keine Turnstunden statt.

**Musikverein Lutzenberg** Mi 20.15-21.45 Probe Schulanlage Gitzbüchel

**Mütter-/Väterberatung, pro juventute Appenzeller Vorderland**

**Telefonsprechstunden** Mo/Mi/Fr 8.00-9.00 Uhr Telefon 077 437 44 15  
Hausbesuche auf Anmeldung

**Seniorenwohnheim Brenden** jeden letzten Donnerstag im Monat  
offene Sprechstunde mit dipl. Pflegefachfrau (gratis Blutdruck- und Blutzuckermessung)

**Hotel Hohe Lust** jeden Montag, ab 19.45 Uhr  
Schach mit dem Schachclub Thal und Umgebung

**Mi 5. 5. 20.00-22.00** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Vereinsübung, Feuerwehrdepot Wienacht

**Do 6. 5. 18.00** Wienächtler Stamm, Höck  
Restaurant Station, Schwendi, Heiden

**Do 6. 5. 20.00-22.00** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Reanimationskurs Grundkurs 2. Teil

**Woche 19**

**Di 11. 5. 11.30** Seniorentreff Mittagessen, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Di 11. 5. 19.30-22.30** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Reanimationskurs Repetitionskurs

**Do 13. 5. Auffahrt**

**Do 13. 5. 10.00** evang. und kath. Kirchgemeinde Thal-Lutzenberg  
ökum. Auffahrtsgottesdienst, Bildschachen, Lutzenberg

**Do-Mo 13. - 24. 5. Pfingstferien**

**Woche 21**

**Mo 24. 5. Pfingstmontag**

**Di 25. 5. Schulbeginn nach den Pfingstferien**

**Do 27. 5. ab 7.00** Bau- und Umweltschutzkommission, Grünabfuhr

**Juni 2021**
**Woche 22**

**Di 1. 6. 19.00** Lutzenberger-Höck, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Di 1. 6. 19.30** Monatsjass, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Do 3. 6. Kantonale Lehrerkonferenz**

**Do 3. 6. 18.00** Wienächtler Stamm, Höck  
Restaurant Station, Schwendi, Heiden

**Fr 4. 6. Weiterbildungstag Lehrpersonen**

**Sa 5. 6. Bau- und Umweltschutzkommission  
Annahme Giftabfälle  
Wertstoffsammelstelle Almendsberg, Walzenhausen**

**Woche 23**

**Di 8. 6. 11.30** Seniorentreff Mittagessen, Hotel Hohe Lust, Lutzenberg

**Mi 9. 6. 19.30-21.30** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Vereinsübung, Feuerwehrdepot Wienacht

**Sa/So 12./ 13. 6. Abstimmungswochenende**

**Woche 25**

**Do 24. 6. ab 7.00** Bau- und Umweltschutzkommission, Papiersammlung

**Woche 26**

**Mi 30. 6. 17.30-19.30** Samariterverein Lutzenberg-Wienacht  
Blutspenden, evang. Kirchgemeindehaus Heiden